

盧軍宏台長  
佛言佛語

*Kata-kata Mutiara  
dari Master Jun Hong Lu*

第一冊

*Volume 1*



### **Kata-kata Mutiara dari Master Jun Hong Lu - Volume 1**

Pengarang	: Master Jun Hong Lu,
Perekam, perapihan, editor	: Sekretariat 2OR Australia Radio Oriental
Design	: Sekretariat 2OR Australia Radio Oriental
Perencana	: Sekretariat 2OR Australia Radio Oriental
Penerbit	: 2OR Australia Radio Oriental Center
Alamat	: 54 Meagher St. Chippendale, Sydney NSW 2008 Australia
Telepon	: (+61-2) 29283 2758;
Fax	: (+61-2) 8005 2791
Situs Master Lu	:
Tradisional Mandarin / Inggris	: <a href="http://www.guanyincitta.com">http://www.guanyincitta.com</a>
Mandarin Disederhanakan	: <a href="http://lujunhong2or.com">http://lujunhong2or.com</a>
Edisi	: Terbitan pertama edisi ke-1, Desember 2016
Nomor cetak	: AORP100154
Jumlah cetakan	: 10 000

## 觀世音菩薩“心靈法門”

心靈是鎖，法門是鑰匙，用法門打開你的心靈即“心靈法門”。

這是一個關於心的學問 - 因為世界萬物“皆由心生”，救人先救心。

這是一扇神奇的大門 - 因為它能開啓人生的智慧，引領眾生走上佛道，離苦得樂。

這是一劑現代社會的良藥 - 因為它真正將傳統文化精粹用於指導現代人生，家庭和睦，社會和諧，世界和平！

悉尼著名愛國僑領盧軍宏台長，自1997年始即在廣播電台中致力於弘揚中華文化與佛法。盧台長所弘揚的觀世音菩薩“心靈法門”，是末法時期觀世音菩薩賜給人間救度眾生的靈丹妙藥。

盧軍宏台長秉承觀世音菩薩慈悲救度大慈大悲的精神，覺海慈航，妙法度眾，以般若智慧點化夢中人。盧台長以現代化的電台和網路為媒介弘揚大乘佛法；親赴世界各地弘法演說，廣結善緣。短短兩三年內，“心靈法門”即被世人所廣為接受，在全世界掀起一股學佛修心的熱潮，信眾已達一千萬，盧台長網站點擊率更是達到5000萬。觀世音菩薩的“心靈法門”，正在將中華文化與佛法精髓迅速弘揚至全世界。盧台長因其二十年的無私付出和菩薩行，廣受在家居士及出家法師的擁戴與尊敬。

心靈法門以“三大法寶”許願、念經和放生為基礎，透過“白話佛法”指引人們念經、修心、修行，啓迪智慧，

## 前言

破迷開悟，自度度人，並學習觀世音菩薩的“無緣大慈、同體大悲”而廣度眾生。

“心靈法門”，傳的是人間佛法，教導人們如何解決日常生活中的困難。讓大家透過在人間的修行，消除孽障，減少病痛，脫離六道輪迴，共同走向西方極樂及四聖道。

盧台長的“白話佛法”，闡釋的是心的學問，心的原理，心的義諦。佛經說“佛說種種法，為治種種心”，這心就是指我們心中的煩惱和無明。心靈法門能根治人們的種種妄心，破迷情妄執，立正法正信，洗滌心靈的污垢，引領人們認識自己的良心，找回自己的本性，回復本來的性德，開啓人生的智慧，從而脫離人間六塵之束縛，回歸本有的清淨的境界，實現生命的超越。

心靈法門，愛國愛民，遵紀守法。學習心靈法門，不僅對期盼平安吉祥，幸福快樂的普通百姓有著現實的指導意義，而且對促進社會和諧安定也有著深遠的社會意義。

願更多的有緣眾生能夠搭乘觀世音菩薩的救度之船：  
**淨化心靈、離苦得樂、超脫煩惱、消除孽障、超度有緣、還清冤債、廣度眾生、同登極樂、共攀四聖**

## 盧軍宏台長簡介

盧軍宏先生現任澳洲東方傳媒廣播電視集團董事長、澳洲東方傳媒弘揚佛法慈善機構董事局主席、澳洲華人佛教學會會長，澳大利亞太平紳士、馬來西亞拿督、意大利錫耶納大學榮譽客座教授。

盧軍宏台長二十年來孜孜不倦、全年無休致力於在澳

洲及全世界弘揚佛教精髓，推動慈善事業與文化和平交流發展，至今已經在全世界五十多個國家與地區擁有近 1000 萬信眾。

盧軍宏台長因其為國際文化和平所做出的突出貢獻，在聯合國、美國國會、美國寬容博物館、德國柏林等地舉辦的國際和平會議，以及英國倫敦世界宗教聯合大會上，多次獲得世界和平大使殊榮；2015 年，盧軍宏榮獲美國眾議院頒獎表彰其在世界範圍內推動文化和平交流所做的貢獻；2016 年美國國會為盧軍宏台長頒發獎狀，表彰盧台長多年來在國際社會傳播慈悲和諧、致力世界和平所做的突出貢獻。美國新澤西州 West Orange 市政府，授予盧軍宏台長 West Orange 市榮譽市民獎。在澳洲因其突出貢獻和公信力被澳洲政府授予“太平紳士”，在澳洲議會獲得頒獎認可；並獲得馬來西亞皇室賜封拿督終身榮譽爵位；成為意大利錫耶納大學榮譽客座教授；作為世界著名僑領及華人精英，中國政府特別表彰入選《2014 中國人物年鑒》；作為特邀嘉賓出席 2015 年第十二屆聯合國衛塞節慶典活動；2015 年 9 月、2016 年 9 月，應聯合國大會主席邀請出席在聯合國總部舉行的“2015 年聯合國大會和平文化高峰論壇”、“世界和平高峰論壇”並發言，與聯合國大會主席、秘書長潘基文及世界各國政要領袖共謀世界和平。

## **Guan Shi Yin Pu Sa – Xin Ling Fa Men**

Jiwa seseorang seperti sebuah gembok, Pintu Dharma adalah kuncinya, dengan menggunakan Pintu Dharma untuk membuka gembok hati anda, inilah “Xin Ling Fa Men”. Ini adalah suatu pengetahuan mengenai hati (pikiran) manusia, karena segala hal yang ada di dunia ini terlahir karena pikiran kita, maka untuk menyelamatkan manusia harus terlebih dulu menyelamatkan hatinya. Ini adalah sebuah pintu ajaib, karena dia bisa menumbuhkan kebijaksanaan seseorang, membimbing semua makhluk untuk menapaki jalan kebudhaan, terbebas dari penderitaan dan mencapai kebahagiaan.

Ini adalah obat penawar bagi masyarakat kita sekarang ini, karena dia bisa menggunakan inti kebudayaan tradisional untuk membimbing orang-orang zaman sekarang, membuat keluarga menjadi harmonis, masyarakat rukun dan sejahtera, menciptakan perdamaian dunia. Pemimpin komunitas Tionghoa yang terkemuka di Sidney – Master Jun Hong Lu, dari tahun 1997 mulai memabarkan ajaran Buddha Dharma dan kebudayaan Tionghoa melalui siaran radio. Pintu Dharma Guan Shi Yin Pu Sa – Xin Ling Fa Men, yang dipelopori oleh Master Lu, adalah obat mujarab yang diberikan oleh Guan Shi Yin Pu Sa ke dunia di zaman akhir periode Dharma untuk menyelamatkan semua makhluk. Dengan mewarisi semangat welas asih dari Guan Shi Yin Pu Sa, Master Lu menahkodai perahu Dharma ini, dengan caranya sendiri menyelamatkan

orang-orang, dan dengan kebijaksanaan sempurna menyadarkan orang-orang dari khayalan mereka.

Master Lu menggunakan siaran radio dan situs internet sebagai media untuk membabarkan ajaran Mahayana; pergi ke berbagai tempat untuk mengadakan seminar Buddhis, menjalin jodoh yang baik secara meluas. Hanya dalam dua tiga tahun, Xin Ling Fa Men sudah dipercaya dan diterima oleh banyak orang, dan membawa gelombang baru dalam mempelajari ajaran Buddha Dharma, umat Xin Ling Fa Men sudah mencapai sepuluh juta orang lebih, dan situs master telah dibuka sebanyak 50 juta kali. Guan Shi Yin Pu Sa Xin Ling Fa Men masih membabarkan inti ajaran Buddha Dharma dan kebudayaan Tionghoa ke seluruh dunia.

Dalam 20 tahun terakhir, Master Lu mendedikasikan dirinya untuk membabarkan ajaran Dharma, beliau menerima dukungan dan penghormatan dari banyak praktisi Buddhis dan Biksu/Biksuni.

Xin Ling Fa Men menggunakan 3 Pusaka: berikrar, melafalkan paritta dan melepaskan makhluk hidup sebagai landasan dasarnya, menggunakan {Bai Hua Fo Fa} untuk membimbing orang-orang dalam melafalkan paritta, melatih hati (pikiran) dan dirinya, menumbuhkan kebijaksanaan, terbebas dari ketersesatan dan tersadarkan, menyelamatkan diri sendiri serta orang lain, selain itu juga menjalankan semangat Guan Shi Yin Pu Sa yang “berwelas asih terhadap semua makhluk dan

merasakan penderitaan mereka seperti penderitaan sendiri”, menyelamatkan lebih banyak makhluk lainnya. Yang diajarkan dalam Xin Ling Fa Men adalah ajaran Buddha Dharma yang diterapkan di dunia manusia, mengajarkan orang-orang cara menyelesaikan masalah yang muncul dalam keseharian kita. Agar semua orang bisa melalui membina dirinya di alam manusia ini, dapat menghapuskan karma buruk, mengurangi sakit, terbebas dari tumimbal lahir, dan bisa bersama-sama pergi ke Surga Kebahagiaan di barat dan empat alam Brahma.

{Bai Hua Fo Fa} yang ditulis oleh Master Lu, memberikan petunjuk kepada kita cara untuk membina hati (pikiran) kita. Dalam Kitab Suci Buddha tertulis, “berbagai Dharma yang dijabarkan oleh sang Buddha bertujuan untuk melatih berbagai macam pikiran”, pikiran yang dimaksud di sini adalah kerisauan dan ketidaktahuan dalam hati kita. Xin Ling Fa Men bisa mengobati berbagai khayalan, kemelekatan dan ketersesatan dalam perasaan, menumbuhkan pandangan dan kepercayaan yang benar, membersihkan kekotoran batin, mengenal kembali hati nuraninya dan mengembalikan sifat sucinya, mengembalikan pribadi yang baik dan menumbuhkan kebijaksanaan, setelahnya bisa terbebas dari belenggu 6 keduniawian, kembali ke tingkat kesadaran yang bersih dan tenang, melampaui hidup manusia biasa.

Xin Ling Fa Men, cinta negara dan masyarakat, taat pada aturan dan hukum. Mempelajari Xin Ling Fa Men, tidak hanya



untuk mengharapkan keberuntungan dan keselamatan, tapi juga sebagai petunjuk untuk mewujudkan masyarakat yang bahagia, dan memiliki nilai sosial untuk menciptakan masyarakat yang damai sejahtera.

Semoga lebih banyak lagi orang yang bisa menaiki perahu penyelamat dari Guan Shi Yin Pu Sa, membersihkan jiwa kita, terbebas dari penderitaan dan memperoleh kebahagiaan, terbebas dari kerisauan, menghapuskan karma buruk, menolong mereka yang berjodoh, melunasi hutang karma, menyelamatkan semua makhluk, bersama terlahir di surga kebahagiaan Barat dan empat alam Brahma.

## **Pengenalan Singkat Master Jun Hong Lu**

Master Jun Hong Lu sekarang menjabat sebagai Presiden Direktur dari 2OR Stasiun Radio Oriental Australia, Pimpinan organisasi sosial pembabaran Dharma, Ketua organisasi Buddhis Tionghoa Australia, bergelar penjaga perdamaian Australia, Datuk Malaysia, gelar kehormatan Visiting Professor dari Universitas Siena Italia.

Dalam 20 tahun ini, Master Lu tanpa kenal lelah, melakukan misi pembabaran Dharma di Australia dan seluruh dunia, aktif dalam kegiatan sosial dan pertukaran kebudayaan serta perwujudan perdamaian, sampai saat ini sudah hampir ada 10 juta umat di 50 negara lebih yang belajar Xin Ling Fa Men.

Besarnya sumbangsih yang diberikan Master Lu dalam menyebarkan kebudayaan perdamaian, beliau diundang dalam berbagai konferensi perdamaian di seluruh dunia, dan memperoleh penghargaan sebagai Duta Besar Perdamaian Dunia dari berbagai tempat seperti di Kongres Nasional PBB, Kongres US, Museum of Tolerance di Los Angeles, London - Inggris, dan Berlin - Jerman.

Karena kepercayaan dan kontribusi beliau, Master Lu diangkat sebagai Penjaga Perdamaian oleh pemerintah Australia. Dia juga mendapatkan piagam penghargaan dari Parlemen Australia, Datuk seumur hidup dari Sultan Malaysia, dan gelar kehormatan Visiting Professor dari Universitas Siena - Italia.

Kerja keras Master Lu mendapatkan perhatian dari berbagai organisasi perdamaian internasional. Bulan Mei 2015, beliau diundang sebagai tamu kehormatan untuk menghadiri Konferensi Internasional Buddhis pada hari raya Waisak di Bangkok - Thailand. September 2015, Master Lu kembali diundang oleh Presiden PBB untuk menghadiri dan memberikan pidato dalam Konferensi Tinggi Kebudayaan Perdamaian yang diselenggarakan di markas PBB. Sekretaris Jenderal PBB - Ban Ki-moon, presiden PBB, para pejabat senior PBB dan pemimpin-pemimpin terkemuka dan aktivis perdamaian dari seluruh dunia berkumpul bersama dan berdiskusi tentang anti kekerasan dan perdamaian dunia.

學佛人要懂得愛眾生、愛國家、愛人民，  
慈悲和諧，這是一種善緣。

*Jodoh yang baik akan terjalin saat seorang  
praktisi Buddhis bisa mencintai semua makhluk,  
mencintai negara dan masyarakat,  
berwelas asih dan cinta damai.*

人應當自做皈依，皈依自性三寶，  
自己皈依自己的佛、法、僧，  
佛在心中，法在行中，僧在戒中。

*Kita seharusnya dengan kesadaran sendiri  
berlindung kepada Triratna – Buddha,  
Dharma, dan Sangha.*

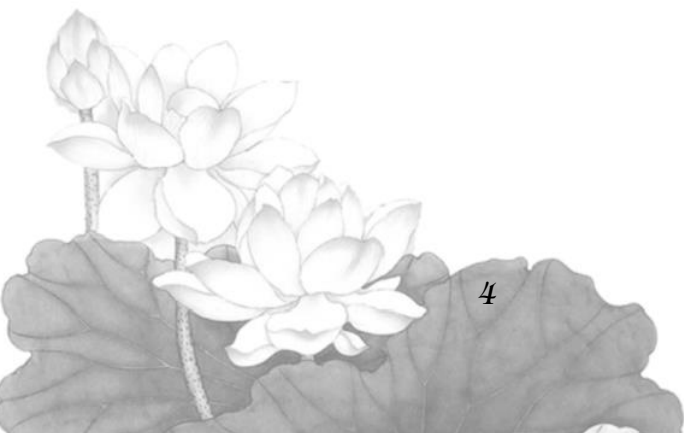
*Kita kembali pada Buddha, Dharma dan Sangha  
yang ada dalam diri kita sendiri:  
Buddha ada dalam hati kita,  
Dharma ada dalam perilaku kita,  
Sangha ada dalam sila yang kita jalani.*

一切自然來，自然去，自然是什麼？  
自然就是緣。有了緣，才能隨緣。

*Segalanya datang dan pergi dengan sendirinya,  
perubahan sudah menjadi kodrat alam.  
Perubahan ini juga dikenal dengan nama “jodoh”.  
Menyesuaikan diri dengan perubahan keadaan,  
sama dengan mengikuti jodoh.*

真正限制、阻礙、埋沒你自己的，  
永遠只會是你自己。

*Yang selamanya mengekang, menghalangi, dan  
menjerumuskan seseorang, adalah dirinya sendiri.*



福來自於懂得布施的一顆心，福隨心來，  
懂得布施的人才有福氣。

*Berkah seseorang berasal dari kemurahan hatinya  
untuk berdana,  
keberuntungan akan datang menghampiri orang  
yang mau berdana.*

多少人活在自己緣生緣滅中，  
情緒受控於智商，  
智商受控於境界。  
境界如花朵在花園中一樣，  
需要澆灌才能茁壯生長。

*Banyak orang yang terjebak  
di dalam gejolak karmanya sendiri,  
Perasaan hatinya dikendalikan oleh  
kecerdasannya,  
Kecerdasannya dipengaruhi oleh pencapaian  
tingkat kesadarannya.  
Membina tingkat kesadaran seseorang,  
seperti merawat bunga di taman yang perlu  
disirami dengan baik baru bisa tumbuh  
berkembang.*



愚痴的人一直想讓大家了解他，  
經常了解自己的人才是有智慧的人。

*Orang yang bodoh  
selalu ingin dipahami semua orang,  
sedangkan orang yang bijaksana  
akan berusaha untuk memahami dirinya sendiri.*

當一個人拿起佛書的時候，  
當一個人想幫助別人的時候，  
他的福分和因緣就開始種下。  
當一個人想對別人好的時候，  
他已經種下福田。  
當你得到一本佛書，  
你就種下了佛的種子。

*Ketika seseorang bersedia  
untuk mengambil buku Dharma,  
Saat dia berkeinginan  
untuk membantu orang lain,  
maka dia mulai memupuk benih  
kebajikan dan karma baik.*

*Ketika seseorang berpikir  
untuk bersikap baik pada orang lain,  
maka dia telah menanam sebuah ladang berkah.  
Di saat anda memperoleh sebuah buku Dharma,  
maka anda telah menabur bibit kebuddhaan  
di dalam diri anda sendiri.*

人不講理是個大缺點，  
人硬講理是個大盲點。

*Tidak bisa bersikap logis  
adalah sebuah kekurangan yang besar,  
Namun terlalu terpaku pada aturan tidak akan  
bisa melihat permasalahan secara menyeluruh.*

學佛人要清心寡欲，  
一個人欲望越多越不能滿足自己的欲望。  
我們要樂天知命，要透過學佛來改變自己，  
要學會無所求。

*Seorang praktisi Buddhis harus membersihkan  
hati dan tidak boleh memiliki terlalu banyak  
keinginan,  
Semakin banyak keinginan seseorang,  
maka dia akan semakin sulit untuk merasa puas.  
Kita harus belajar  
untuk menghargai apa yang dimiliki,  
mengubah diri menjadi lebih baik  
dengan menjalankan ajaran Dharma,  
dan belajar untuk tidak mengharapkan apa pun.*

人在吃苦的時候，  
就是在消孽障，轉換業力。

*Saat seseorang sedang menderita,  
berarti dia sedang menjalani sekaligus mengikis  
karma buruknya,  
sebab karmanya sendiri sedang berubah.*

要明白，人生就像坐火車，  
很快就會到終點，生命短暫，人生很苦。  
要“觀身不淨，觀心無常”。

*Kehidupan ini seperti menaiki kereta api  
yang hampir tiba di stasiun akhir,  
hidup ini singkat dan penuh penderitaan.  
Maka renungkanlah hal ini:  
“tubuh kita tidaklah bersih  
dan pikiran kita tidaklah abadi.”*

我們現在擁有的，才是最值得我們珍惜的東西，  
過去的早已經過去，而未來的還沒有得到，  
所以我們要擁有現在、忘記過去、展望未來，  
心才會像大海般的寬廣無邊。

*Yang kita miliki sekarang  
itulah yang paling berharga,  
masa lalu telah berlalu,  
dan masa depan belum tiba;  
jalani hari ini dengan sebaik mungkin,  
lupakan masa lalu,  
dan arahkan pandangan ke depan.  
Dengan begitu, hati kita akan menjadi  
seluas lautan – luas tak terbatas.*



一個人如果整天講是是非非，  
實際上他自身已經被是非所纏繞，  
離不開是非。

*Orang yang suka bergosip,  
sebenarnya dirinya sendiri  
telah terjerat ke dalam gosip,  
dan tidak akan bisa terlepas dari gosip.*

一個人要學會自然，  
一切都自然來自自然去，  
就能斷煩惱。  
破無明的智慧，就是般若。

*Seseorang perlu belajar untuk menerima  
perubahan,  
biarkanlah semua datang dan pergi  
dengan sendirinya,  
maka dia akan terbebas dari kerisauan,  
memperoleh kebijaksanaan  
dan terbebas dari ketidaktahuan,  
inilah *Prajna* – kebijaksanaan sempurna.*

惜福者，智者。

越來越珍惜福分的人，越來越有智慧；  
越來越有智慧的人，菩薩常伴在身邊！

*Orang yang menghargai berkah yang dimilikinya,  
adalah seorang yang bijaksana.  
Semakin dia bisa mensyukuri berkah  
yang dimilikinya,  
maka semakin besar kebijaksanaannya;  
semakin besar kebijaksanaan seseorang,  
maka Bodhisattva akan selalu mendampinginya.*

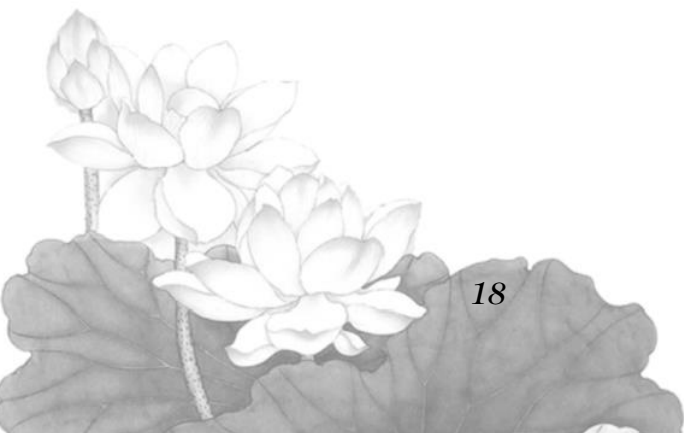
如果一個人心正，就是佛做主；

心不正，就是魔做主。

所以悟者識本性，迷者永輪迴，

明心方見性，悟者識菩提。

你們能永遠找到菩提，就是菩薩！



*Jika seseorang berpikiran benar,  
maka dia membiarkan Buddha  
untuk membimbingnya;*

*Jika seseorang berpikiran menyimpang,  
maka dia membiarkan iblis untuk memandunya.*

*Orang yang tersadarkan  
dapat menemukan kembali sifat sucinya,  
sementara orang yang tersesat selamanya  
akan terikat dalam roda reinkarnasi.*

*Hanya pada saat anda bisa memahami pikiran  
anda sendiri dengan baik,  
barulah anda bisa tersadarkan.*

*Hanya pada saat anda sudah tersadarkan,  
barulah anda bisa menemukan sifat kebuddhaan.*

*Jika anda selalu bisa menemukan  
sifat kebuddhaan ini,  
maka anda sudah menjadi seorang Bodddhisattva.*

心態決定人生，心靈要有慈悲心，  
要有寬恕心，要能夠理解他人。  
不能夠原諒他人的人，  
最後傷害的一定是自己。

*Pemikiran seseorang menentukan nasibnya,  
Maka milikilah hati  
yang penuh dengan welas asih,  
yang bisa memaafkan dan memahami orang lain,  
karena orang yang tidak bisa  
memaafkan orang lain,  
pada akhirnya hanya akan  
menyakiti dirinya sendiri.*

成功時不要忘記自己的過去，  
失敗時也不要忘記我們還有未來，  
一條路走不通，我們還會走第二條路，  
我們還能拐彎。

*Ketika anda sukses, jangan lupa akan masa lalu;  
Di saat gagal, jangan lupa masih ada masa depan,  
Sewaktu menemui di jalan buntu,  
masih ada jalan lain yang bisa dilalui,  
yang perlu dilakukan  
hanyalah mengubah sudut pandang kita.*

一花獨放不是春，百花齊放春滿園。  
我們不僅要自修，還要廣度眾生；  
我們要成為觀世音菩薩的千手千眼，  
幫助人們離苦得樂；  
有廣大的慈悲心，才能慈航普度。



*“Satu tangkai bunga yang mekar  
bukanlah musim semi,  
namun ratusan bunga yang bermekaran  
membawa musim semi ke dalam taman.”  
Kita tidak hanya perlu membina diri sendiri,  
tetapi juga harus menolong semua makhluk,  
menjadi satu dari seribu tangan dan mata  
Guan Shi Yin Pu Sa,  
membebaskan semua orang dari penderitaan;  
hanya pada saat kita memiliki perasaan welas  
asih yang luar biasa besar,  
barulah kita bisa menyelamatkan  
lebih banyak orang.*

憂則天地皆窄，  
怨則到處為仇，  
哀則束縛自己，  
怒則大敵當頭，  
此乃心靈大敵。

*Kekhawatiran membatasi sudut pandang kita;  
Keluh kesah menimbulkan kebencian  
di mana-mana,  
Kesedihan membelenggu diri kita sendiri;  
Amarah mendatangkan musuh ke hadapan kita,  
Semua ini adalah musuh terbesar dalam  
meningkatkan kesadaran spiritual kita.*

剛學佛，想成佛——難。  
堅持學佛，想成佛——近佛。  
精進學佛，想成佛——真佛！

*Walaupun sangat sulit  
bagi para pemula untuk menjadi Buddha,  
namun tekad dan semangat dalam membina diri  
akan membawa mereka  
lebih dekat dengan tujuan itu,  
dan kerja keras  
dalam menjalankan ajaran Dharma ini,  
pada akhirnya  
akan membuat mereka menjadi Buddha.*

眾生難度才要度，佛法難聞才要聞。

救眾生慧命超脫六道輪迴，

讓眾生改命成全眾生佛道。

*Banyak makhluk sulit disadarkan,*

*itulah mengapa kita harus menyadarkannya;*

*Kesempatan untuk mempelajari ajaran Dharma*

*sangat langka,*

*itulah mengapa kita harus menghargainya.*

*Menyelamatkan sifat kebuddhaan semua makhluk*

*agar terbebas dari tumimbal lahir,*

*mengubah nasib mereka*

*agar bisa mencapai penerangan sempurna.*

君子改過，小人飾非。  
改過的人會開悟，飾非的人會迷誤，  
永遠要懂得改過自己的缺點  
比掩蓋自己的錯誤要好。

*Orang yang berbudi luhur  
memperbaiki kesalahannya,  
sedangkan orang yang picik  
menutupi kekurangannya.  
Mereka yang mau memperbaiki kesalahannya  
akan tersadarkan;  
mereka yang menutupi kesalahannya  
akan tersesat.  
Mengertilah bahwa lebih baik memperbaiki  
kekurangan diri sendiri  
daripada menutupi kesalahan  
Akan selalu lebih baik  
untuk memperbaiki kesalahan kita  
daripada menutupinya.*

學佛學做人首先要沒有委屈、不難過不苦惱，  
因為人生無常，來去匆匆。

要想得通就是開悟，沒有煩惱就是有智慧。

*Sebagai seorang praktisi Buddhis,  
hal utama yang harus kita pelajari adalah  
jangan pernah merasa diperlakukan tidak adil,  
merasa sedih, tertekan dan khawatir.  
Karena semua hal dalam hidup ini tidaklah kekal,  
datang dan pergi dalam sekejap mata.  
Dengan memahami hal ini,  
maka kita akan tersadarkan,  
Tanpa adanya kekhawatiran,  
maka akan tumbuh kebijaksanaan.*

要改變別人首先要改變自己，  
佛法承認命運，從而才讓人們改變命運。

*Sebelum mengubah orang lain,  
ubahlah dirimu sendiri terlebih dahulu.  
Ajaran Buddha Dharma  
mengakui keberadaan takdir,  
dan mengajarkan kita cara untuk mengubahnya.*

人的一辈子就是自私的爱自己。  
爱自己會使自己越來越孤獨，  
愛眾生會使自己越來越幸福。

*Banyak orang yang egois,  
sepanjang hidupnya  
hanya mencintai dirinya sendiri,  
semakin besar keegoisan seseorang  
maka dia akan semakin merasa kesepian,  
namun semakin besar cinta kasih seseorang  
untuk sesamanya  
maka dia akan merasa semakin bahagia.*



我們要永遠覺得別人是對的、自己是錯的，  
就會一生無怨。

*Tidak akan ada kedengkian,  
bila kita selalu merasa  
bahwa kita sendiri yang salah,  
bukan orang lain.*

把自己的欲望降到最低，  
把自己的理性放在最高點就是聖人。  
每天想著付出想著幫助別人的人就是聖人。

*Seseorang yang bisa mengendalikan keinginannya  
di titik terendah  
dan menempatkan pemikiran logisnya  
di titik tertinggi,  
adalah orang suci.  
Orang yang selalu berpikiran  
untuk membantu orang lain setiap harinya  
adalah orang suci.*

平安是福，  
功德是壽，  
知足是富，  
隨緣是貴。

*Keselamatan adalah berkah,  
Jasa kebajikan akan menambah umur,  
Merasa puas dan tercukupi  
adalah simbol kekayaan,  
Menjalankan segala sesuatu  
sesuai dengan jodohnya  
adalah perbuatan yang mulia.*

學佛人要學會捨，  
先要讓別人得，  
你才能真正的有所得。

*Seorang praktisi Buddhis  
harus belajar untuk merelakan,  
biarkan orang lain mendapatkannya,  
maka sesungguhnya andalah yang  
memperolehnya.*

當一個人珍惜生命，  
珍惜世界上一切的時候，  
就擁有了這個世界，擁有了這個人間。

*Sewaktu seseorang bisa menghargai kehidupan ini  
dan segala sesuatu yang ada di dalamnya,  
maka dia telah memiliki dunia ini.*

這個世界上，有興就有衰，  
有生就有滅，有聚就有散。  
所有的一切都是暫時的，  
今天的擁有，並不代表永遠擁有；  
今天得到，並不代表永遠得到；  
而今天的失去，並不代表明天不會擁有。  
所以，“心無罣礙，無罣礙故”，  
人生夢一場，我們要回歸自然。

*Di dunia ini,  
ada kesuksesan & kemerosotan,  
ada kelahiran & kematian,  
ada pertemuan & perpisahan.  
Semuanya hanya bersifat sementara.  
Yang dimiliki hari ini,  
tidak akan dimiliki selamanya;  
yang didapatkan hari ini,  
juga tidak akan dimiliki selamanya;  
dan kehilangan di hari ini,  
mungkin akan kembali di hari esok.  
"Hati dan pikiran kita  
akan terbebas dari kemelekatan,  
karena sudah tidak ada kemelekatan lagi",  
Hidup ini hanyalah sebuah mimpi,  
semuanya akan kembali lagi ke tempat asalnya.*

如果想在人間有因緣、有福分、  
有貴人的話，就要廣結善緣。

*Jika ingin hidup dalam  
lingkungan dan situasi yang baik,  
Memiliki keberuntungan, dan  
mendapatkan pertolongan saat diperlukan,  
maka anda harus menjalin jodoh  
yang baik pada semua pihak.*



悟道之人，逢苦不憂，  
一切境界，得失從緣，  
心無增減，轉凡成聖，  
心無罣礙，即心即佛。

*Orang yang tersadarkan,  
tidak akan takut menghadapi kesulitan hidup.  
Tetap tegar dalam situasi apa pun,  
baik saat senang dan susah.  
Mereka yang memiliki pikiran yang stabil,  
Tidak merasa senang dan sedih secara berlebihan,  
telah berubah menjadi seorang bijaksana.  
Yang memiliki pikiran  
yang terbebas dari kemelekatan,  
Yaitu pikiran seorang Buddha.*

心淨則自然靈，心惡則百病生。

*Doa dari pemikiran yang baik akan dikabulkan,  
Namun pikiran yang jahat  
hanya akan mendatangkan penyakit.*

人行善，福還未至，禍已遠離；  
人行惡，禍雖未至，福已遠離。

*Seseorang yang berbuat kebajikan,  
mungkin tidak akan segera  
memperoleh keberuntungan,  
namun malapetaka telah pergi menjauhinya,  
Seseorang yang berbuat kejahatan,  
mungkin tidak akan segera  
mengalami malapetaka,  
namun keberuntungan telah pergi menjauhinya.*

人最要緊的是精神。  
精神想不通，萬事都是空；  
精神想得通，萬事都能通。

*Cara berpikir seseorang menentukan segalanya,  
jika tidak bisa berpikir dengan jernih,  
maka tidak akan bisa menyelesaikan  
permasalahan apa pun;  
jika bisa berpikir dengan baik,  
maka segalanya bisa terwujud.*

“心靈法門”解決人的心靈問題，  
心病不除，如何開心？  
學佛改變性格，改變命運，  
佛法用在人間，故為人間佛法。

*"Xin Ling Fa Men" menyediakan solusi  
untuk permasalahan psikis,  
Bagaimana mungkin kita bisa bahagia  
bila pikiran kita terganggu?  
Dengan menjalankan ajaran Buddha Dharma  
akan mengubah sifat dan takdir seseorang,  
Penerapan ajaran Buddha Dharma di dunia ini,  
adalah ajaran Dharma di alam manusia.*

改變命運的基礎是要有慈悲心。  
多想別人，少想自己，  
就能減少欲望，心靈清淨；  
心不隨境轉，就能控制自己，主宰自己，  
做自己命運的主人。

*Berwelas asih adalah syarat utama  
untuk mengubah nasib.  
Lebih sering memikirkan orang lain  
daripada diri sendiri,  
akan mengurangi nafsu keinginan kita,  
dan hati kita pun akan menjadi bersih dan tenang;  
sewaktu hati dan pikiran seseorang tidak lagi  
terpengaruh oleh keadaan di sekitarnya,  
maka dia sudah bisa mengendalikan  
dirinya sendiri,  
memutuskan jalan yang akan ditempuhnya,  
dan menjadi penentu nasibnya sendiri.*

須知菩薩無心，菩薩以眾生心為己心，  
眾生之心即我心，眾生之相即我相，  
眾生煩惱即我煩惱，  
菩薩對眾生的心是不謀而應的。

*Ketahui bahwa seorang Bodhisattva  
tidak pernah memikirkan dirinya sendiri;  
Dia menaungi pikiran semua makhluk.  
Pikiran semua makhluk adalah pikiran saya.  
Rupa semua makhluk adalah rupa saya.  
Penderitaan semua makhluk  
adalah penderitaan saya.  
Pikiran Bodhisattva  
menyatu dengan semua makhluk.*



消除身上一切污垢，恢復真實的如來本性。

我們要放下一切，有出離心，  
覺悟一切有情眾生的苦，  
只有境界高，才能脫離六道輪迴。

*Hilangkanlah segala kekotoran batin  
dalam diri kita,  
temukan kembali sifat kebuddhaan kita  
yang terpendam.*

*Kita harus melepaskan segala keterikatan,  
dengan hati yang bebas dari kemelekatan,  
menolong semua makhluk  
agar tersadarkan dan terbebas  
dari segala penderitaan.*

*Hanya saat kita mencapai  
tingkat kesadaran yang tinggi,  
barulah bisa terbebas dari tumibal lahir.*

學佛的人要有境界，功德要齊備，  
一個人“功”和“德”均不可少。

千萬不要輕視、藐視佛性，  
才不會損失功德。

*Seorang praktisi Buddhis harus memiliki  
tingkat kesadaran dan jasa kebajikan,  
Kedua hal ini sangat penting untuk dimiliki,  
baik “jasa” maupun “kebajikan”.  
Jangan pernah meremehkan sifat kebuddhaan,  
atau kita akan kehilangan jasa  
dan kebajikan yang dimiliki.*

作惡者，愚痴也；

行善者，智慧也；

學佛者，開悟也。

*Orang yang melakukan kejahatan  
adalah orang yang bodoh,*

*Orang yang melakukan kebajikan  
adalah orang yang bijaksana,*

*Orang yang mendalami ajaran Buddha Dharma  
adalah orang yang tersadarkan.*

與人相處之道，一定要懂得無限的容忍。

*Saat berkomunikasi dengan orang lain,  
kita harus memiliki kesabaran yang besar.*

智慧有三個殊勝點：

- 首先，學智慧的人要懂得，  
做事情氣量要大，行為要公正；  
第二，語言布施，善言真語，不說妄語；  
第三，思無所得，想眾生想。

*Orang yang bijaksana  
memiliki tiga karakteristik istimewa:  
Pertama, mereka memiliki toleransi  
yang tinggi dan bersikap adil,  
Kedua, mereka bertutur kata baik dan jujur,  
tidak pernah berbohong,  
Ketiga, mereka hanya memikirkan kebaikan  
bagi semua makhluk.*

學佛人首先要學會原諒別人，  
原諒別人就會產生奇跡，會挽回感情的損失；  
原諒別人會諒解理解別人，  
像一盞燈照亮你的心，  
讓你放下怨恨、報復心與嫉妒心，  
有原諒別人的心就會給你的心鋪成  
一條健康之路。

*Seorang praktisi Buddhis  
terlebih dahulu harus belajar memaafkan,  
memaafkan membawa keajaiban, yang bisa  
merekatkan kembali hubungan yang retak;  
memaafkan membantu kita  
untuk lebih memahami orang lain,  
bagaikan sebuah lampu yang menerangi hati kita,  
membuatmu bisa menghilangkan kebencian,  
dendam, dan kedengkian dalam hati.  
Membangun jalan menuju pikiran yang sehat.*

人的快樂多少與擁有的財富是沒有關係的，  
心中的法喜是財富買不到的，  
擁有人間的財富越多，可能煩惱就越多。

*Kebahagiaan seseorang  
tidak ada kaitannya dengan uang,  
kebahagiaan dalam Dharma  
tidak bisa dibeli dengan uang,  
sebaliknya semakin banyak harta kekayaan  
yang dimiliki mungkin  
kerisauan seseorang semakin besar.*



人總是在失去的時候才猛然醒悟。  
世界上沒有後悔藥，當我們後悔的時候，  
一切已經離我們而去。  
學佛人學佛之後擁有了後悔藥，  
那就是《禮佛大懺悔文》。

*Penyesalan selalu datang terlambat,  
di dunia ini tidak ada obat penawarnya,  
karena saat kita menyesalnya,  
semuanya sudah berlalu.  
Namun seorang praktisi Buddhis  
memiliki obat penyesalan,  
yaitu {Li Fo Da Chan Hui Wen}.*

學佛人以慈悲心來善待一切，  
用智慧來化解煩惱，感恩對方曾經的付出，  
用人傷我痛的佛學精神來化解災難，  
了悟人生。

*Seorang praktisi Buddhis harus memperlakukan  
semua makhluk dengan penuh welas asih,  
mengatasi kerisauan dengan kebijaksanaan,  
berterima kasih atas pengorbanan  
yang dilakukan orang lain.*

*Dengan “merasakan penderitaan orang lain”,  
Akan melindungi diri kita dari malapetaka  
dan memahami makna sebenarnya kehidupan ini.*

看事物不全面就是偏，  
一個再好的鐘錶不準點，就是偏，  
猶如扣鈕扣，一個鈕扣錯，個個都錯，  
扣到最後一個才發現  
原來自己的一生都是錯的。

*Melihat sesuatu dengan tidak menyeluruh  
adalah sebuah penyimpangan,  
seperti jam tangan yang bagus sekali pun,  
akan tetap salah  
bila tidak menunjukkan waktu dengan akurat,  
seperti mengancingkan kancing baju,  
jika salah mengaitkan satu kancing,  
maka semua kancing  
tidak akan terpasang dengan benar.  
Sama seperti seseorang  
yang salah mengambil langkah,  
maka seluruh hidupnya  
akan dilalui dengan salah.*

沒有修路的人，哪有金光大道？  
沒有栽花的人，哪有鮮花燦爛？  
沒有學佛人的慈悲，  
哪有眾生的離苦得樂？

*Sebuah jalan tidak akan bisa dilewati kendaraan  
tanpa kerja keras pembuatnya.  
Sekuntum bunga tidak akan mekar  
tanpa perawatan dari tukang kebun.  
Semua makhluk tidak akan terbebas dari  
penderitaan dan memperoleh kebahagiaan,  
tanpa welas asih dari para praktisi Buddhis.*

當你幫助別人的時候，就種下了貴人緣；  
種下善緣，才會得到團圓。

*Ketika anda membantu orang lain,  
maka benih kebajikan telah tertanam, dan  
bantuan akan diberikan saat anda  
membutuhkannya.*

*Ketika sudah jodoh baik terjalin,  
maka pasti bisa kembali berkumpul bersama.*

今生相遇的佛友，  
都是無數世共患難共修心積存的善緣，  
好好珍惜；  
今生的錢財名利，  
是輪迴路上行善積德的福報，切莫羨慕；  
我們一生中的一些悲慘的遭遇，  
是我們輪迴無法逃脫的惡果，  
希望大家慎之善之而行之。

*Teman se-Dharma yang kita jumpai  
di kehidupan ini,  
adalah jodoh baik yang sudah anda jalin dari  
beberapa kehidupan sebelumnya,  
mereka sudah pernah membina diri  
dan menghadapi cobaan bersama anda.  
Harta kekayaan dan ketenaran  
yang dimiliki sekarang,  
adalah buah karma baik  
dari beberapa reinkarnasi sebelumnya,  
oleh karena itu jangan merasa iri.  
Pengalaman pahit yang dialami dalam hidup ini,  
adalah buah karma buruk  
dari reinkarnasi sebelumnya  
yang tidak bias dihindari,  
semoga kalian semua  
bisa lebih berhati-hati dalam bersikap,  
dan selalu mengamalkan kebajikan.*

要修福修德，多給孩子留一些德，  
才能讓德性傳給子孫後代，庇蔭他們。

*Kita harus mengumpulkan lebih banyak  
jasa kebajikan dan mewariskannya  
kepada anak cucu kita,  
karena amal kebajikan ini  
bisa melindungi mereka dari malapetaka.*



要用智慧的鑰匙開啟無常帶來的業，  
不執著，隨緣生活著。  
認知生命是責任的開始，  
也是製造善業消除業障的場所。

*Kebijaksanaan adalah kunci untuk membebaskan  
kita dari buah karma dalam kehidupan ini.  
Jangan melekat dan jalankanlah sesuai jodoh.  
Memahami tujuan kita terlahir di dunia ini,  
akan membuat kita lebih bertanggung jawab  
atas perilaku kita.*

*Hidup kita adalah tempat untuk menanam karma  
baik dan menghapus karma buruk.*

用傷害別人來掩飾自己缺點的人，  
是心靈創傷的受害者，  
也是心魔作怪的受傷者。

*Orang yang menyakiti orang lain  
untuk menutupi kekurangannya sendiri,  
adalah seseorang berjiwa labil,  
adalah korban dari iblis  
yang mengganggu pikirannya.*

人的自私心猶如一顆定時炸彈，  
放在你的身邊，終有一天會爆炸，  
會傷害你自己。

*Keegoisan manusia seperti sebuah bom waktu,  
Yang akan meledak pada suatu hari nanti,  
seperti seorang egois  
yang akan menyakiti dirinya sendiri.*

只有真正相信菩薩存在，  
才能讓別人相信你；  
只有真的相信自己這顆純潔的心  
能夠幫助別人，  
才能真正得到世人的幫助。

*Hanya pada saat kita benar-benar percaya  
pada Bodhisattva,  
orang lain baru bisa percaya padamu;  
hanya saat kita benar-benar percaya bahwa  
dengan ketulusan hati kita  
bisa membantu orang lain,  
barulah kita bisa mendapatkan  
pertolongan saat diperlukan.*

學佛就是要學會將人間的煩惱事情撥開，  
人、事、物都是我們的障礙，  
想穿想明、徹底開悟，  
才能回歸人類之本性的美德。

*Mempelajari Buddhism berarti belajar untuk  
mengesampingkan kerisauan duniawi, semua  
orang dan segala hal yang menjadi halangan kita;  
dengan berpikiran terbuka dan jernih,  
maka kita akan benar-benar tersadarkan,  
barulah kita bisa memulihkan kembali sifat asli  
manusia yang berbudi baik.*

同聲齊念大悲咒，萬眾稱頌佛菩提。

*Mari melafalkan {Da Bei Zhou},  
bersama-sama memuja Buddha dan Bodhisattva.*

一個人發現自己的錯誤是悟性，  
改正自己的錯誤是開悟，  
發現自己所有的錯誤是醒悟，  
改正自己全部的錯誤是徹悟。

*Jika seseorang menyadari kesalahannya  
berarti dia memiliki kesadaran,  
Bila dia bisa memperbaiki kesalahannya  
berarti dia sudah terbuka pikirannya,  
Apabila dia bisa menemukan seluruh kekurangan  
dalam dirinya berarti dia sudah tersadarkan,  
Tetapi bila dia bisa mengubah  
seluruh kekurangannya  
berarti dia sudah mencapai kesadaran sempurna.*

希望大家看清人間，如果你有看不慣的事情，  
說明你還沒有慈悲心；  
如果你還看不起別人，說明還沒有智慧。  
如果你還天天煩惱，說明你心中還有魔。

*Kita harus bisa melihat dunia ini dengan seksama,  
Jika masih ada hal-hal  
yang masih tidak bisa anda terima,  
berarti anda belum memiliki perasaan welas asih;  
Jika anda masih meremehkan orang lain,  
berarti anda masih belum memiliki kebijaksanaan;  
Jika anda masih sering merasa cemas,  
berarti masih ada iblis di dalam hati anda.*



有智慧的人就沒有欲望，

有欲望就會有失望。

如果一個人整天活在失望中，他就會絕望，

所以我連盼望都不要，

因為有了盼望就會有更多的失望。

*Orang yang bijaksana tidak memiliki keinginan,  
karena keinginan hanya akan mendatangkan  
kekecewaan;*

*Orang hidup dalam kekecewaan,  
akan kehilangan harapan;*

*Oleh karena itu, jangan ada pengharapan di awal,  
karena itu hanya akan membuat kita  
menanggung lebih banyak kekecewaan.*

人生的快樂與否、幸福與否，  
不在於擁有多少錢、在什麼位置，  
而是在於怎樣活著。  
不被人間的名利纏繞，  
你的生活才會真正的解脫，  
擁有解脫的生活，才會擁有真正的人生。

*Kebahagiaan dalam hidup tidak ditentukan  
dengan harta kekayaan yang dimiliki  
atau status kedudukan kita,  
namun ditentukan oleh cara hidup kita.  
Hanya pada saat kita tidak terjerat dalam  
ketenaran dan keuntungan duniawi,  
anda baru bisa benar-benar hidup dengan bebas,  
hidup yang bebas adalah hidup yang bermakna.*

學佛人要學會放下對物質無窮的欲望，  
否則會傷害自己的心靈，  
如果能夠放下對物質的欲望，  
就會完善人的心靈世界。

*Seorang praktisi Buddhis  
harus belajar membebaskan diri  
dari nafsu keinginan  
yang tidak akan pernah habis,  
jika tidak hal ini  
hanya akan menyakiti hatinya sendiri,  
apabila bisa terbebas  
dari godaan keinginan material,  
maka kita akan memiliki hati yang sempurna.*

學佛救人靠品格，  
做人度人靠智慧，  
人際關係靠美德。

我們要用慈悲心和智慧  
去面對人間所有的一切，  
你會發現你生活的空間豁然開朗。

*Kepribadian seseorang menentukan bagaimana  
dia mempelajari Buddhisme,  
dan menolong orang lain,  
Kebijaksanaan seseorang menentukan bagaimana  
dia bersikap dan membabarkan Dharma,  
Kebajikan seseorang menentukan bagaimana dia  
menjalin hubungan dengan orang lain.  
Sewaktu kita bisa menghadapi setiap orang dan  
segala hal dalam hidup ini  
dengan welas asih dan kebijaksanaan,  
maka hidup kita  
akan menjadi lebih luas dan bebas.*

尊重別人就是尊重自己，  
尊重不是給予而是收穫，  
是自心慈悲的真誠流露。

*Menghormati orang lain  
sama dengan menghormati diri sendiri,  
Menghormati bukan memberi tetapi menerima,  
Itu adalah ungkapan welas asih  
yang sesungguhnya.*

要想有福氣，必須孝順，  
一個懂得孝道的人在陽間一定會有福。

*Jika ingin memperoleh berkat,  
Maka anda harus berbakti pada kedua orang tua,  
orang yang berbakti akan memiliki keberuntungan  
di dunia ini.*

學佛首先要尊重別人，尊重會產生信任，  
可以讓你的敵人變成你的朋友，

學佛學法要用平等心

去承認別人的成績，讚賞他人，  
尊重他人的人格，團結，家庭更加和睦。

尊重每一個人，

尊老愛幼也是我們學佛人很重要的美德。



*Seorang praktisi Buddhis pertama-tama harus belajar untuk menghormati orang lain. Sikap hormat akan menumbuhkan rasa percaya, yang bisa mengubah musuhmu menjadi temanmu. perlakukanlah orang lain dengan adil, mengakui keberhasilan orang lain, memuji mereka, menghormati kebaikan orang lain, bersatu padu, dan ciptakan kedamaian dalam keluarga. Hormatilah semua orang. Hormati yang lebih tua dan kasihan yang lebih muda Ini adalah budi pekerti yang sangat penting untuk dimiliki para praktisi Buddhis.*

學佛做人是一種超越，超越人間的想法。  
佛菩薩告訴我們何者是善，何者是惡，  
但是沒有告訴我們善惡的選擇。  
選擇還得靠自己，生命要靠自己去掌握，  
學佛是對自己良心的一種交代，  
希望大家要好好把握好自已的良心本性。

*Mempelajari ajaran Buddha Dharma agar menjadi manusia yang lebih baik adalah suatu pikiran yang sudah melampaui pemikiran manusia biasa.*

*Buddha dan Bodhisattva telah memberitahu kita yang benar dan yang salah.*

*Akan tetapi, mereka tidak menunjukkan jalan manakah yang harus ditempuh.*

*Pilihan tetap ada pada diri kita sendiri; hidup ada di tangan kita sendiri.*

*Menjalankan ajaran Dharma adalah suatu bentuk pertanggungjawaban terhadap hati nurani kita,*

*Oleh karena itu, kesadaran dan sifat suci kita harus dijaga dengan baik.*

真正的學佛人，要嘴巴裡念佛經，  
行為像彌陀，思維似佛陀。

*Seorang praktisi Buddhis yang sesungguhnya,  
adalah orang yang melafalkan paritta,  
berperilaku seperti Amitabha  
dan berpikir seperti Buddha.*

在人間沒有什麼想不通，  
所有的一切都是因果。  
希望大家不要自尋煩惱，  
不要用別人的言行錯誤  
來懲罰自己、煩惱自己。

*Tidak ada masalah  
yang tak bisa diselesaikan di dunia ini,  
karena semua hal terjadi  
karena adanya hukum karma.  
Maka jangan biarkan  
kerisauan menguasai diri kita.  
Jangan mengatasnamakan kesalahan orang lain  
untuk menghukum  
atau pun mempersulit diri kita sendiri.*

要看清楚這個世界都是假的，實質是空。

我們要戰勝煩惱，戰勝自己的欲望，  
才是人間真正的生活，清淨才能無有罣礙。

希望大家一定不要貪，要經常學一句話  
“夠了，可以了，好了”。

*Sadarilah bahwa semua yang ada di dunia ini hanyalah sebuah ilusi, sebuah kekosongan belaka.*

*Dengan mengalahkan kekhawatiran  
dan nafsu keinginan,*

*maka kita akan memiliki hidup yang bermakna,  
dengan hati dan pikiran yang bersih dan tenang  
kita baru bisa terbebas dari kemelekatan.*

*Jangan serakah, seringlah mengingatkan diri kita bahwa ini “sudah cukup; cukup baik; sudah oke”.*

信佛者不疑，疑者定不信；  
仁者行中修，惡者遠離行；  
智者誠心修，愚者虛偽行。

*Orang yang percaya pada Buddha  
tidak akan ragu,  
Orang yang ragu pasti tidak percaya;  
Orang berhati baik akan mempraktikkan ajaran  
Dharma dalam kehidupannya,  
Sedangkan orang yang berhati jahat  
akan menjauhi ajaran Dharma;  
Orang yang bijaksana  
akan melatih diri dalam Dharma  
dengan setulus hati,  
Namun orang yang bodoh  
hanya akan berpura-pura untuk membina diri.*



一個人要懂得吃苦是消業，  
一個能夠接受現實的人，  
是一個懂得改變現實的人。  
我們修行人吃苦是暫時的，  
而不修行人吃的苦將是永遠的。

*Menderita adalah proses  
penghapusan karma buruk;  
Orang yang bisa menerima kenyataan  
pasti bisa mengubah takdirnya.  
Bagi seorang praktisi Buddhis,  
penderitaan hanya bersifat sementara,  
namun bagi mereka yang bukan,  
penderitaan akan berlangsung untuk selamanya.*

憤恨只能增加悲傷，  
只有慈悲才能讓心情舒暢。

*Kebencian hanya akan menambah kesedihan,  
hanya dengan berwelas asih  
barulah kita bisa berbahagia.*

免費結緣 法物流通 歡迎助印

由心靈法門世界各地同修贊助，澳洲東方華語電台文化中心

Diberikan GRATIS • Tidak Diperjual-belikan